


Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Lingxi Temple Consecration Ritual/ Wen Xiangcheng 柳沟乡的采集/ ཡི་གུག་ཡུལ་ཚའི་འཚེ་སྤང།
Tape No. / Track / Item No.	Jishishan Fashi 02.AVI
Length of track	00:58:59
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Lingxi Temple Consecration Ritual 灵溪寺重建竣工典礼仪式 ཡིན་ཡིན་བྱི་དགོན་པ་ཡང་བསྐྱར་གསར་བཙོ་བྱས་ནས་འབྲུབ་པའི་ཚོག་
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This video contains footage of: <i>fashi</i> (Daoist folk practitioners) performing songs and dances to delight the local temple deity; the procession of the deity's palanquin; village surrounds; and burning of offering papers for the deity. 在这个录像里包含了法师（道士）为新神像供奉，以及为神表演和演唱各种歌的片段，神仙的轿子队伍和村庄周围的景象。以及为神烧纸的片段。 བརྟན་འཕྱིན་འདིའི་ནང་དུ་ལྷ་བས་ལྷ་སྐྱ་གསར་པ་དེར་རབ་གནས་བྱེད་པ། ལྷ་ལ་སྐྱ་དང་ བོས་འཁུབ་སྟོན་བྱས་ནས་དགའ་བར་བྱེད་པ་རེད། ལྷའི་མདྲོ་ཡི་འཁུར་བའི་དབུང་ཚོགས་ དང་བྱེ་བའི་མཐའ་སྐོར་གྱི་ཡུལ་ཕྱོངས། ཤོག་བུ་ལྷ་ལ་མེར་བཏང་པ་ཡང་བརྟན་ཡོད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Ritual 仪式 ཚོག་
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	1 th -3 th January 2009 二零零九年一月一日至三日 ཉིས་སྟོང་དགུ་ལོའི་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་གཅིག་ནས་ཚེས་གསུམ་བར།
Place of recording	Liugou Township, Jishishan County, Gansu Province, PR China. 中国甘肃省积石山县柳沟乡 གྲུང་གོའི་ཀན་སུཅུ་ཞིང་ཆེན་ཅི་ཉི་ཏཱ་རྫོང་ཡི་གུག་ཡུལ་ཚོ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Various Performers. 各种各样的表演者 འཁུབ་སྟོན་པ་ལྷ་ཚོགས་ཅན།
Language of recording	Chinese 汉语 བྱ་སྐད།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Chinese 汉语 ཐུ་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Han 汉族 ཐུ་རིགས།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	Frame drum
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན་པ། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	